

Crăciunul iepurașului Hopa-Țopa

Ilustrații de Elli Bruder

Traducere din limba germană
de Iulian Bocai



Booklet
fiction

| 2020

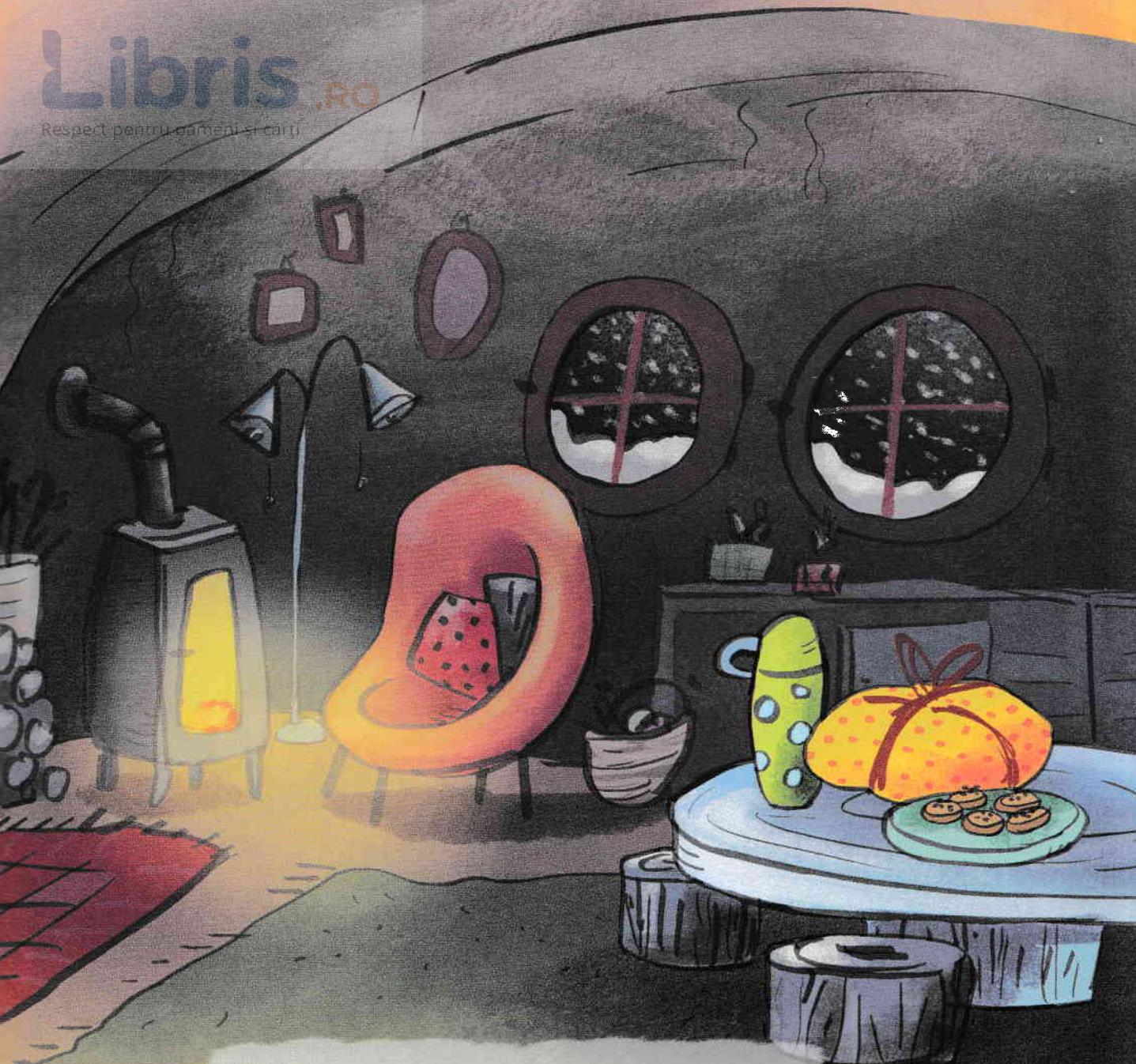
Respect pentru Nu se poate! De zile întregi ninge și viscolește aşa de tare, încât niciun animal din pădure nu mai îndrăznește să iasă pe ușă.

Iepurașul Hopa-Țopa e și el tot mai îngrijorat. Pentru că a doua zi e ajunul Crăciunului. Și îl așteaptă cu nerăbdare de multă vreme, mai ales că e invitat acasă la Dori.

— Vai de mine, vai de mine! murmură Hopa-Țopa. Dacă mai ninge mult aşa, o să trebuiască să stau acasă.

A copt deja prăjiturele și a împachetat din timp un cadou foarte frumos pentru Dori – cu o fundă grozavă, de culoarea ei preferată.





Hopa-Țopa încearcă să doarmă.
Ușor de zis, greu de făcut! Se tot
răsucește de pe o parte pe alta în timp
ce afară vântul vâjâie cu furie printre
copaci.



A doua zi dimineață, încet ca melcul, Hopa-Țopa deschide ochii și nu-i vine să credă: soarele strălucește!

Țopăie entuziasmat până la fereastră. Pădurea arată minunat sub zăpadă, atât de frumos strălucește! Ca și cum copacii s-ar fi gătit special pentru sărbătoarea cea mare.

Judith Allert

Crăciunul ratonilor

Ilustrații de Ina Clement

Traducere din limba germană
de Iulian Bocai





Când în pădure se lasă
întunericul și numai luna mai
veghează, mare și strălucitoare,
când toate animalele sforăie
încetisor, atunci ratonii se pun
pe treabă!

— Mama a adus bradul!
zice micuța Wilma, făcând
tumbe de fericire.



Se apucă să pregătească globurile colorate: cufundă cartofii, unul câte unul, în sos de coacăze și de roșii, iar Willy îi agață în pom. Între timp, dragul de Wilbur împodobește bradul cu zăpadă făcută din albuș de ou bătut.

Și cine gătește bunătățile de Crăciun? Chiar tatăl, care înmoiaie alunele în miere, mușchi și mâzgă de melci – glazura preferată a ratonilor!



Acum dimineață se apropie, iar în
pădure răsună un colind al ratonilor.
Willy e primul care adoarme. Dar, când
nu mai aude și nu mai vede nimeni,
ușa se deschide cu un scârțâit! Ce caută
oare intrusul?

